

I Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Santiago de Chile, 1985.

Proposiciones para el estudio de la cultura de la escuela rural mapuche.

Ricardo Herrera.

Cita:

Ricardo Herrera (1985). *Proposiciones para el estudio de la cultura de la escuela rural mapuche. I Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Santiago de Chile.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/i.congreso.chileno.de.antropologia/20>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/ektb/yew>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

PROPOSICIONES PARA EL ESTUDIO DE LA CULTURA DE LA ESCUELA RURAL MAPUCHE

Ricardo Herrera

En todas las sociedades hay grupos que viven "fuera" de la cultura dominante, que es la enseñada en la escuela. El niño de las minorías (si es que participa en el sistema educativo formal) tiende a traer una cosmovisión diferente a la que tiene el niño de la sociedad dominante. Hay una armonía entre los valores del niño de la cultura dominante con los de la escuela y los de sus maestros. Pero para el niño de las minorías, estos valores resultan extraños. No se siente parte de la escuela, porque los valores de ésta no son los suyos. La cultura de la sociedad mayoritaria pone en desventaja al niño de las minorías de diversas maneras. El lenguaje de la escuela le resulta desconocido. Sus libros de texto también apelan a las actitudes de la sociedad dominante y sus ilustraciones, por lo general, representan a personas de su sociedad en situaciones típicas de tal sociedad, pero que pueden ser atípicas para el niño de la sociedad minoritaria. Las relaciones con los maestros pueden ser dificultosas, puesto que estos ven, hablan y piensan de manera diferente. Las materias que estudia no guardan, aparentemente, relación con la realidad sociocultural en que está inserto. También es probable que los procedimientos de la escuela violen las normas que él está acostumbrado a obedecer en su mundo. Las situaciones pluriculturales revelan diferencias en el origen étnico, idioma, religión, condición social, ocupación, etc. y se encuentran en todas las sociedades contemporáneas. En tales situaciones, las diferencias de poder y de condición social repercuten muchas veces sobre la educación, tanto escolar como extraescolar. En efecto, las escuelas pueden convertirse en focos de transformación impuestos por los grupos dominantes (UNESCO, 1972).

Este cuadro general hace sumamente necesario el estudio de las culturas en que han sido socializados los niños de las minorías. Si la escuela, mediante el respeto de la cultura de los grupos minoritarios puede adecuar sus contenidos a la realidad cultural y lingüística y a las demandas de desarrollo de estos conglomerados, habrá recorrido gran parte del camino necesario para lograr un puente de integración (no asimilación) entre las culturas involucradas. Parte importante en la estructuración de este puente entre la sociedad mapuche y la no-mapuche mayoritaria ha sido implementado por el Programa de Educación Rural Mapuche y es el resultado de investigaciones anteriores (Sepúlveda, G. 1980, 1981, 1983 y 1984; Herrera, R. 1984; Sepúlveda, Rodríguez y Varas 1984). Estos estudios adquieren relevancia cuando consideramos que en las áreas rurales de la IX Región de la Araucanía se concentra

el grueso de la población mapuche chilena, estimada en unos 500.000 individuos que, al decir de Faron, constituyen una de las sociedades indígenas más grandes de América del Sur que aún perduran como tales.

La sociedad mapuche contemporánea, como grupo étnico portador de cultura y en contacto con una sociedad mayoritaria, debe hacer frente a la solución de problemas que se le presentan tanto en el medio interno como a las exigencias y problemas que devienen de su situación de contacto con la sociedad no-mapuche y de las instituciones que ésta le impone. Entre las instituciones impuestas está la educación escolarizada que podemos visualizar en el contexto de los problemas que los mapuches deben solucionar para adecuarse a las normas que impone la sociedad mayoritaria. En este sentido, se debe entender que el problema de la educación mapuche no sólo es un problema más para el sistema educacional chileno, sino que como lo ha señalado Sepúlveda (1981) lo es también para los mapuches.

Para dimensionar mejor el problema, a partir de 1980 se han desarrollado una serie de estudios en terreno destinados a detectar las concepciones, valoraciones, creencias y comportamientos con que la sociedad mapuche responde a esta exigencia (educación escolarizada) tanto al nivel del proceso como al de sus agentes. Se pretende en este trabajo, reseñar el aporte de la antropología (a través de la riqueza de su principal técnica de estudio, la etnografía) al estudio, enfrentamiento y solución de los problemas que enfrenta la práctica educativa en las áreas rurales de la IX Región de la Araucanía. Al mismo tiempo, presentamos algunas áreas de estudio relevantes para el problema en cuestión y algunos criterios que se deben tener en cuenta en la relación antropología-educación.

ANTROPOLOGIA Y EDUCACION

Las ciencias sociales tienen relación directa con los campos de la educación. Todas ellas ofrecen sus valiosos aportes para lograr cambios y desarrollos equilibrados y armónicos para producir importantes impactos en las culturas, con métodos que permiten realizar una obra duradera y práctica y con esfuerzos que tomen en cuenta los patrones culturales, las formas sociales, las relaciones interculturales o interétnicas y las formas de reacción y de pensamiento que, con respecto al cambio, existen en los diferentes grupos. Esta posición es ampliamente reconocida, tanto que ya ha sido incorporada en programas educacionales, en la formación del personal docente y en otros campos, en muchos países. Han surgido ramas de especialización en estas disciplinas. Así, existe una Antropología Pedagógica o Educativa. Al tratarse de la educación de los grupos y comunidades indígenas, la relación y necesidad de ésta

se hace más sentida, pues se trata de actuar con grupos con culturas propias y con largos procesos y formas de vida; con organizaciones sociales tradicionales; con conflictivas relaciones interétnicas y con otras características que necesariamente deben ser tomadas en cuenta e incorporadas al tratamiento, si es que no se busca únicamente proporcionar conocimientos e información y si lo que en realidad se persigue es producir cambios en los niveles de vida, en el marginamiento y en los demás aspectos de la vida individual, familiar y comunitaria indígena.

En el presente análisis, consideramos que en la relación entre la antropología y la educación, la ayuda que ofrece esta ciencia social a la educación y al desarrollo tiene una importancia especial, tanto como para exigir que no se olvide en la acción que se lleva a cabo con grupos indígenas en nuestro país, pero no consideramos que se trate de una condición sine qua non de definiciones por sí sola. Su valor es innegable porque permite facilitar el trabajo, lograr frutos más duraderos o impactos culturales que favorezcan el cambio, ahorrar esfuerzos y recursos y evitar desajustes y conflictos en el trabajo y sus resultados; pero este valor no es determinante y absoluto, sino relativo. La antropología ofrece a la educación de los grupos indígenas el conocimiento de las realidades y de los problemas que deben servir de base para la acción y proporciona métodos para una labor social y cultural más efectiva y racional; porque con esa ayuda, los métodos y las técnicas pedagógicas y didácticas pueden dar mejor resultado. Asimismo, puede ser una especie de "radar" si se emplea en forma conveniente en la ejecución y elaboración de los programas, en los resultados de los esfuerzos, en los cambios que se vayan logrando y en el señalamiento de conflictos y riesgos en las acciones. En un trabajo de equipo, de íntima relación con los esfuerzos sectoriales en el desarrollo integrado de la educación, esta ciencia social juega un papel muy importante para coordinar los esfuerzos, evaluar los esfuerzos y sugerir medidas de tipo social y cultural que aseguren mayor éxito en la acción.

Por supuesto que la sugerencia de medidas involucra como paso previo e imprescindible el conocimiento de la realidad cultural en que está inserta la escuela. Para esto, la antropología cuenta con una herramienta de estudio fundamental: la etnografía.

ETNOGRAFIA Y EDUCACION

Una comprensión de la etnografía depende de su unión con su base disciplinaria en antropología y su rol en el estudio, por parte de antropólogos, del comportamiento humano en una perspectiva transcultural. El propósito de la etnografía es describir los modos de vida de un grupo social, un grupo en el que haya un reconocimiento interno como unidad social, de los individuos que viven y trabajan juntos. Para convertirse en

un participante del grupo social, un etnógrafo intenta registrar los comportamientos y valores manifiestos, ocultos y explícitos de la cultura del conglomerado. Mediante una prolongada residencia, el etnógrafo aprende el lenguaje o forma de comunicación del grupo o sociedad y las estructuras y funciones de los componentes culturales, antes de intentar reconocer las formas de comportamiento que pueden ser manifiestos, ideales e implícitos para los miembros del conglomerado. Los etnógrafos intentan aprender los modelos conceptuales compartidos por los miembros del conglomerado (cultura) y organizar los materiales sobre la base de parámetros entendidos como aquellos que son observados y elicitados en vez de usar un sistema predeterminado de categorías establecidas antes de la observación participante. Frecuentemente, los datos descriptivos deben generar una gramática cultural, una teoría abstracta que brinde las reglas mediante las cuales los individuos de una sociedad tienen que aprender a producir, predecir, interpretar y evaluar los comportamientos apropiados para contextos o interacciones dados (Heath 1982). Dicho en forma simple, la tarea del etnógrafo es describir la cultura del grupo que es estudiado e identificar las formas culturales específicas y las regularidades dentro del proceso tanto de continuidad como de cambio. El término etnografía pertenece a la antropología y brinda los datos descriptivos básicos sobre los cuales se funda la antropología cultural. Vista como un proceso, la etnografía es la ciencia de la descripción cultural.

En lo que a educación se refiere, el antropólogo, a diferencia del educador, cuyos intereses giran mayoritariamente dentro del dominio de la escuela, se interesa en el amplio contexto cultural de la enseñanza y, especialmente, del aprendizaje. El marco de referencia de los antropólogos es "holístico" o "contextual". El etnógrafo que hace investigaciones escolares está interesado en el comportamiento social tanto fuera como dentro de la escuela. La consideración de la educación como proceso cultural necesita de una perspectiva más amplia que la que se obtiene confinando la atención dentro de los muros de la escuela. El etnógrafo querrá mirar y contrastar lo que se ha aprendido en las escuelas como fuera de ellas, lo que se enseña formalmente y lo que se aprende informalmente, las consecuencias intencionadas y no intencionadas de la instrucción formal. Otra de las contribuciones de la etnografía a la educación es abocarse a la construcción de tipologías útiles, diseñadas en términos de un propósito particular. Hay fuertes conexiones pero no lazos invariables entre los variados sectores de un modo de vida, y así también entre los distintos sectores de la educación. Este punto esencial es un ejemplo de una consideración general que separa a los etnógrafos del modelo experimental. Para muchos etnógrafos, la esencia de su método es que es dialéctico, o de retroalimentación (interactivo-adaptativo). Es una característica esencial del método que las preguntas iniciales puedan cambiar durante el curso del estudio. La historia de la antropología está llena de experiencias de este tipo. Se puede decir que, en parte, la misión general de la antropología es ayudar a sobrepasar las limitaciones de las categorías y conocimientos de la vida humana que devienen de la visión parcial de una sola cultura. La característica

general de la etnografía es que es abierta y sujeta a autocorrección durante el proceso de estudio. Esto no quiere decir que sea vacía, por el contrario, la participación y observación que involucra la etnografía debe ser sistemática, comprehensiva y orientada.

Mucha de la investigación tradicional en educación ha sido cuantitativa, sociodemográfica o experimental, basada en estudios de grupos que operan en contextos controlados. Los informes respectivos han estado dominados por términos como entrada (input), salida (output), manejo, etc. Se dice, por ejemplo, que los factores de entrada (input) o variable independiente, influyen, predicen o determinan la salida (output) o variables dependientes. Los efectos de la educación formal han sido evaluados estableciendo correlaciones entre los factores de entrada y salida o "output" educacional. Para estas investigaciones de modelos correlacionales los aspectos tales como la vida de las personas y los contextos sociales, culturales e históricos son tratados como "variables". Algunas variables tales como clase social, edad y sexo de los profesores, tamaño de la sala de clases, la habilidad del estudiante, las actitudes de los profesores; son tratadas como variables de entrada. Otros factores como el logro de objetivos, oportunidad económica y carrera subsecuente, son tratados como variables de salida. La tarea investigadora de estos modelos o surveys (tal como otros métodos correlacionales) es probar la fuerza de las relaciones entre las variables de entrada y salida. Pero hay una ironía metodológica en el trabajo de los investigadores que usan modelos correlacionales para estudiar el sistema educacional. Aunque la "escolarización" es un factor de mayor importancia en la educación que une la biografía de los educandos con su éxito en una etapa posterior de sus vidas, lo que realmente sucede en las escuelas y su entorno no ha sido examinado directamente; sino que esos estudios se hacen con instrumentos que contienen categorías referentes a los problemas que es probable que sólo existan en la mente de los investigadores. Estos estudios implementados con categorías apriorísticas y que muchas veces se usan para predecir el futuro económico y académico de ciertos grupos de estudiantes, refuerzan estereotipos y generalizaciones fáciles acerca de las habilidades de los estudiantes y las "inhabilidades" de otros.

Por el contrario, la etnografía presenta la ventaja de la validez de las representaciones abstractas del comportamiento humano, puesto que descansan en observaciones y análisis disciplinados. La etnografía brinda una base de datos empíricos, obtenidos a través de la inmersión del investigador en los modos de vida del grupo. Esta inmersión permite la percepción de la interdependencia de las partes y el regreso continuo a los datos. El poder descriptivo, la habilidad para incorporar a los datos la forma, función y contexto del comportamiento de un grupo social específico y la retención de los datos para los análisis repetitivos, son las mayores ventajas de la etnografía. Esta brinda el conocimien

to base sobre el cual pueden implementarse otros estudios, porque sólo conociendo el contexto, las relaciones entre individuos y las actividades involucradas en los eventos de la educación formal, pueden los investigadores conocer las condiciones externas que lo relacionan a un proceso de cambio. Estas ventajas son de suma importancia para los educadores quienes, debido a que tienen que tomar decisiones para la práctica basadas en un mundo real, necesitan análisis y narraciones descriptivas que provengan de datos que pueden ayudarles a responder tan completamente como sea posible la pregunta ¿cómo funcionan las entidades envueltas en el sistema educativo? para, de esa manera, apoyar la comprensión del proceso de enseñanza aprendizaje de las habilidades del niño y del rol de la educación en la sociedad.

HACIA UNA ETNOGRAFIA DE LA CULTURA DE LA ESCUELA

El sistema de educación no puede ser considerado aisladamente. Las posibilidades de funcionamiento y de cambio dependerán en elevado grado, del medio en que opere y de las fuerzas sociales, económicas, culturales ecológicas y otras que están actuando en ese medio. A la vez, la dinámica de los elementos que intervienen en el sistema de educación generan efectos sobre ese medio, cuya intensidad dependerá del grado que haya alcanzado el dinamismo del sistema educacional. El reconocimiento de una situación como la descrita plantea la necesidad de examinar en profundidad tanto los mecanismos de funcionamiento del sistema de educación como las relaciones con todos aquellos sistemas externos que de una u otra manera, y en distinto grado, ejercer influencia sobre él, e investigar en qué medida y dirección se hacen sentir los efectos de la educación formal.

En el medio rural, las relaciones del sistema de educación con los sistemas externos son muchísimo más intensas que en el medio urbano. Esto es particularmente válido cuando estamos frente a un sistema educacional formal que es impuesto a un grupo étnico de cultura y lengua diferentes a la entregada por la escuela (como es el caso que nos preocupa). En este sentido, hemos encontrado grados de discontinuidad entre el lenguaje y cultura de la escuela y el grupo receptor de la enseñanza formal, puesto que el sistema educacional es de orientación monocultural y monolingual rígido, y ha sido concebido para atender a los sectores urbanos del país. Se han hecho estudios cuidadosos de las concepciones, valoraciones y organización de la experiencia que es compartida por los comuneros mapuches y que devienen de la interacción con una institución que es impuesta al medio tradicional. Del mismo modo se deben estudiar las formas compartidas con que los agentes educativos organizan la experiencia de trabajar en un medio diferente al que habían sido preparados; las categorizaciones, valores, creencias y juicios acerca del sistema, medio natural y sociocultural en que desarrollan sus funciones.

Este conocimiento de la "cultura de la escuela rural mapuche" es básico si se pretende solucionar los problemas que actualmente enfrenta la educación rural mapuche (escasa funcionalidad social y altas tasas de repitencia y deserción, entre otros) y si se quiere mejorar la enseñanza con el fin de erradicar la marginalidad social y elevar el nivel de vida del grupo étnico mapuche, teniendo en consideración que la responsabilidad esencial de la educación es contribuir decididamente a elevar los niveles de los distintos componentes del bienestar de los individuos y apoyar las acciones y mecanismos para que todo ser humano disponga, al menos, de un conjunto mínimo básico de los elementos que definen el bienestar o condición de vida. Además, tenemos presente que no hay buen o mal sistema educativo si no es función directa de los beneficiarios del mismo.

Para efectuar ese estudio de la cultura de la escuela rural mapuche, proponemos dos áreas de análisis: la de los factores externos al sistema educación y la de los factores internos al sistema. En estas áreas proponemos como marco de referencia el concepto de comunidad escolar, entendiendo por comunidad a los grupos humanos específicos portadores de cultura con una membresía establecida por transmisión cultural a través de generaciones (Heath, op. cit.). Estas comunidades son apropiadas para el estudio de la educación puesto que son el centro de las fuerzas de enculturación que existen fuera de la escuela. Por lo tanto, la transmisión cultural involucra las influencias recíprocas de la escuela y comunidad, así como también la socialización del niño en grupos primarios, tales como la familia. Estos estudios de comunidad son una respuesta a la necesidad de ayuda a los educadores en disponer de más datos sobre la cultura como organización de ideas. El énfasis en estos estudios de comunidad es que los educadores aprendan de su interacción desprejuiciada el medio natural y social, los modos de enseñanza y aprendizaje que sean funcionales a los miembros de las comunidades. A través del currículum, los encargados de implementar el sistema educativo podrían adoptar y adaptar estos variados procesos de aprendizaje a sus técnicas y materiales de enseñanza.

3.1. Factores externos al sistema de educación

3.1.1. **Individuales:** Se deben estudiar las condiciones, percepciones, categorizaciones, lenguaje, estilos de aprendizaje, participación en la unidad económica familiar y expectativas del educando. Además, deben ser puestas de manifiesto las condiciones de salud y nutrición de éste.

3.1.2. **Familiares:** Debe considerar el estudio de los factores económicos como el nivel de ingreso, el sistema de producción, la inversión en educación y las expectativas de retorno de esa inversión. Entre los factores sociales debe estudiarse la condición habitacional, la adecuación de éste a las tareas escolares, hábitos alimenticios e implementación del vestuario.

- 3.1.3. **Ecológicos:** Debe estudiarse la ubicación de la vivienda, calidad del suelo, tamaño de la superficie cultivable, tamaño de la comunidad, categorización émica del medio ecológico.
- 3.1.4. **Socioculturales:** Énfasis en el complejo ideológico-religioso, los sistemas de parentesco, el proceso de socialización, uso de la lengua vernácula, entrega de valores tradicionales, participación del educando en la toma de decisiones familiares y expectativas, valoraciones, categorizaciones, creencias y juicios de la familia con respecto a la escuela y educación formal. En este punto se debe poner especial énfasis en el estudio de algunos aspectos específicos de la socialización de los niños, diferentes modos de participación en las interacciones sociales en el hogar y en la escuela, puesto que estas diferencias pueden ser fuente de incomunicación entre los profesores y los niños que ingresan al sistema educativo. Se debe aprender más acerca de la manera en que se organizan los eventos interaccionales, los medio ambientes o contextos en que el niño aprende a relacionarse para su vida hogareña y escolar. Mediante la observación cercana de las experiencias de los niños que recién ingresan a la escuela y que provienen de la comunidad rural mapuche, puede postularse otra arista de la discontinuidad hogar-escuela. Parecen existir diferentes normas entre la interacción hogareña y escolar que es preciso estudiar y que se denominan etiquetas comunicativas o interaccionales. El conocimiento de estas etiquetas ha sido llamado competencia comunicativa (Hymes 1972).

3.2. Factores internos al sistema de educación

- 3.2.1. **Oferta educacional:** Debe estudiarse la capacidad instalada, la disponibilidad de equipos, estado del edificio, financiamiento del sistema, las expectativas de nivel de vida de los docentes, su percepción del medio ecológico y cultural (creencias, valoraciones, juicios), su competencia lingüística y cultural con el medio en que está inserto, sus expectativas acerca de su futuro profesional, sus relaciones con la comunidad, percepción y evaluación y opinión y evaluación del currículo.
- 3.2.2. **La estructura de los eventos en la sala de clases:** El estudio se enfoca en el problema de la organización desde la perspectiva de los participantes dentro de la sala de clases.
- a. Observación focalizada del día escolar, desde su comienzo hasta el final. El flujo de comportamiento entre profesores y estudiantes puede separarse en unidades relativamente discretas. Estos segmentos o unidades constituyen los "eventos" (Frake 1964).
- b. Distribución física de los participantes.

c. Separación de los segmentos en fases, poniendo especial atención a las actitudes y características de la comunicación desarrollada.

d. Señalización de los tiempos de transición y sus características (formas verbales y no verbales: tópicos conversacionales y posición corporal).

e. La segmentación de las fases en secuencias interaccionales.

- 3.2.3. **Curriculo:** Organización del currículo, continuidad con el medio rural mapuche, funcionalidad social de los programas, sistemas de evaluación, material y equipos.
- 3.2.4. **Operacionales:** Organización del centro educativo, consideración del medio para tal organización, apoyo de la comunidad para el buen desarrollo de las actividades escolares y extraescolares.
- 3.2.5. **Sociales:** Prestaciones alimentarias, observación de hábitos alimenticios, entrega de materiales de estudio, funcionamiento de los huertos escolares y su proyección hacia la comunidad.

Esta información que, en su mayoría, salvo algunas fuentes y tipo de información de registro directo, conforma una visión "émica" de la relación escuela-comunidad o cultura de la escuela rural mapuche que debe ser sistematizada y traducida a un lenguaje objetivo que persiga su conocimiento por los encargados de implementar planes y programas destinados a atender la realidad cultural estudiada.

El material cualitativo será sometido a un análisis de contenido de tono y semántico que como procedimiento para la categorización de datos verbales o de conducta permite su clasificación, resumen y tabulación. Se propone la elaboración de códigos inferidos a partir de los datos registrados que contengan tres cifras: la primera debe dar cuenta del tono o calidad de la respuesta, la segunda del campo o categoría del ítem a que se hace referencia y la tercera a los aspectos concretos a que hacen referencia las expresiones a analizar.

BIBLIOGRAFIA

1. FRAKE, CHARLES : Notes on Queries in Ethnography. American Anthropologist 66(3), 1964.
2. GILMORE, PERRY Y GILMOR, ALLAN A. (ed) : Children In and Out of School. Ethnography and Education. Language and Ethnography Series/2. Center for Applied Linguistics. University of Pennsylvania, 1982.
3. GOODENOUGH, WARD : Lenguaje, Cultura y Sociedad. En: Kahn (ed) "El Concepto de Cultura: Textos Fundamentales" Ed. Anagrama, 1971.
4. HEATH, SHIRLEY BRICE : Ethnography in Education: Defining the Essentials. En: Gilmore y Glatthorn (eds) "Children In and Out of School". U. of Pennsylvania, 1982.
5. HERRERA, RICARDO : La Educación Rural y el Mapuche Urbano. Memoria para optar al grado de Licenciado en Antropología. Universidad de Chile, 1984.
6. HYMES, DELL : What is Ethnography. En: Gilmore y Glatthorn (eds) "Children In and Out of School". U. of Pennsylvania, 1982.
7. MIRANDA SALAS, EDUARDO: Limitaciones e Inadecuaciones de los Indicadores Socioeconómicos Tradicionales en el Desarrollo y Planificación del Desarrollo Rural Integrado. UNESCO, 1980.
8. ROCKWELL, ELSIE : La Relación entre Etnografía y Teoría en la Investigación Educativa. Cuadernos de Formación Nº 2 Red Latinoamericana de Investigaciones Cualitativas de la Realidad Escolar.
9. SEPULVEDA, GASTON : Programa de Educación Rural Mapuche: Memoria Anual. Convenio UACH-MINEDUC. Valdivia, 1981.
10. SEPULVEDA, GASTON : Fundamentos de la Educación Bicultural. Temuco, 1983.
11. SEPULVEDA, G. RODRIGUEZ, J. Y VARAS N. : Apresto para la Educación Bicultural. Temuco , 1984.

12. UNESCO : Antropología y Linguística en el Desarrollo de la Educación. 1972.
13. WALCOTT, HARRY : Criteria for an Ethnographic Approach to Research in Schools. Human Organization. Vol. 34, Summer 1975, Nº 2.